

Document: EB 2013/110/R.42
Agenda: 18
Date: 10 December 2013
Distribution: Public
Original: English

A



تمكين السكان الريفيين الفقراء
من التغلب على الفقر

مراجعة نهج الصندوق في استخدام إلغاءات القروض ومنح الموافقات عليها

مذكرة إلى السادة ممثلي الدول الأعضاء في المجلس التنفيذي

الأشخاص المرجعون للأسئلة التقنية ونشر الوثائق:

نشر الوثائق:

الأسئلة التقنية:

Deirdre McGrenra

مديرة مكتب شؤون الهيئات الرئاسية

رقم الهاتف: +39 06 5459 2374

البريد الإلكتروني: gb_office@ifad.org

Kevin Cleaver

نائب الرئيس المساعد، دائرة إدارة البرامج

رقم الهاتف: +39 06 5459 2419

البريد الإلكتروني: k.cleaver@ifad.org

Brian Baldwin

كبير مستشاري إدارة العمليات

رقم الهاتف: +39 06 5459 2377

البريد الإلكتروني: b.baldwin@ifad.org

المجلس التنفيذي - الدورة العاشرة بعد المائة

روما، 10-12 ديسمبر/كانون الأول 2013

للعلم

المحتويات

1	ألف - المقدمة
1	باء - نهج البنك الدولي
1	جيم - نهج مصرف التنمية الأفريقي
2	دال - نهج مصرف التنمية الآسيوي
2	هاء - الممارسات الحالية في الصندوق
3	واو - الخيارات المتاحة للصندوق
4	زاي - الخطوات التالية

الذيول

أولا - رسالة من جمهورية الهند

ثانيا - البنك الدولي، إلغاء موارد المؤسسة الدولية للتنمية وإعادة الالتزام بها

مراجعة نهج الصندوق في استخدام إلغاءات القروض ومنح الموافق عليها

ألف - المقدمة

- 1- المجلس التنفيذي مدعو للإحاطة علماً بالمعلومات ذات الصلة بالخلفية والقضايا والخيارات للمضي قدماً بعد طلب المجلس التنفيذي استعراض إجراءات الصندوق في أعقاب الرسالة التي أرسلتها حكومة الهند (انظر الرسالة في الذيل الأول) ومحاضر دورة المجلس:
- "مع ملاحظة تعقيد أي اقتراح يتعلق بهذه القضية، تم الاتفاق على أن تستعرض إدارة الصندوق هذه المسألة من خلال مجموعة العمل المعنية بنظام تخصيص الموارد على أساس الأداء، تقديم مقترح إلى المجلس التنفيذي للنظر فيه في ديسمبر/كانون الأول 2013."

باء - نهج البنك الدولي

- 2- تهدف المؤسسة الدولية للتنمية كجزء من إصلاح اقراضها الاستثماري إلى تحسين كفاءة إدارة الحافظة وفعالية البرامج. ومن هذا المنطلق، ومنذ عام 2009، ولتعزيز المرونة في إعادة هيكلة المشروعات الجارية ولتوفير الحوافز للإلغاء عمليات المؤسسة الدولية للتنمية، حيثما كان ذلك قابلاً للتطبيق، يمكن للمؤسسة الدولية للتنمية أن تستخدم الأرصدة الناجمة عن إلغاء بعض العمليات الجارية لإعادة الالتزام بها لغايات أخرى في نفس البلد، إما من خلال تمويل تكميلي لعمليات ناجحة جارية أو لأنشطة جديدة تتسق مع استراتيجية المساعدة القطرية للبنك الدولي (انظر الذيل الثاني).
- 3- وتستخدم هذه الأموال الملغاة لإعادة الالتزام في نفس البلدان ضمن نفس السنة المالية. وفي جميع الأحوال، يجب أن يحدث ذلك قبل حلول 30 يونيو/حزيران من السنة الأخيرة من دورة تجديد موارد المؤسسة التي جرى فيها هذا الإلغاء، أي أنه لا يمكن ترحيل الأموال الناجمة عن الإلغاءات في أية دورة من دورات التجديد إلى الدورة اللاحقة. ولا يتم تغيير تخصيصات نظام تخصيص الموارد على أساس الأداء بموجب هذه العملية. وبما يتماشى مع تنفيذ إطار القدرة على تحمل الديون، حيث تعتمد شروط التمويل على مدى القدرة على تحمل الديون، يمكن أن تكون المبالغ الملغاة متاحة لإعادة الالتزام بها بالشروط التي تعتبر البلد مؤهلة للحصول عليها في نفس العام الذي يتم فيه إعادة الالتزام بالمبالغ (قروض أو منح).
- 4- أما المبالغ الملغاة بعد تاريخ الإغلاق، فهي غير مؤهلة لإعادة الإلتزام، وإنما تعاد إلى الموارد العامة للمؤسسة الدولية للتنمية.

جيم - نهج مصرف التنمية الأفريقي

- 5- في مايو/أيار 2012، وافق مجلس مدراء المصرف على المبادئ التوجيهية المعدلة لإلغاء القروض والمنح والضمانات الموافق عليها (انظر الذيل 2) والتي تتضمن جملة مفصلة من المعايير والإجراءات والتغييرات المدخلة على الأحكام القانونية. وينظر إلى هذا الأمر على أنه فرصة للدول وللمصرف لإعادة تحويل

الموارد للعمليات الأحسن أداء، ويسمح للبلدان المؤهلة للاقتراض من صندوق التنمية الأفريقي بالإبقاء على 70 بالمائة من موارد العمليات الملغاة.

6- تم تركيز الجهود على وجه خاص على المشروعات الملغاة التي لا يمكن تحسين أداءها السنوي من خلال إجراءات أخرى، ونتيجة لذلك ازداد حجم الإلغاءات من 16 مليون دولار أمريكي عام 2009 إلى 147 مليون دولار أمريكي في عام 2011.

7- ويمكن إعادة استخدام المبالغ المحتفظ بها للالتزام بعمليات جارية أو أنشطة جديدة تتماشى مع وثيقة الاستراتيجية القطرية. وتعتبر هذه الموارد متاحة للبلدان إضافة إلى مخصصاتها بموجب نظام تخصيص الموارد على أساس الأداء.

8- ووفقا لمصرف التنمية الأفريقي، فقد كان هذا الإجراء الجديد أداة مفيدة للبحث على إلغاء العمليات القديمة رديئة الأداء، وتنظيف الحافظة على وجه العموم كما ذكر أعلاه.

9- في السابق، كانت هذه الموارد الملغاة تعود إلى الموارد العامة لصندوق التنمية الأفريقي لتشكل جزءا من الموارد المولدة داخليا (القدرة على الالتزام بالموارد مقدما للدورة التمويلية التالية للصندوق). ومع تغيير المبادئ التوجيهية، لا تعود إلا 30 بالمائة من المبالغ الملغاة إلى قدرة الالتزام بالموارد مقدما. وفي اجتماع تجديد موارد مصرف التنمية الأفريقي الأخير في سبتمبر/أيلول، تم إخطار الاجتماع بأن الموارد الداخلية للمصرف ستقلص بصورة تناسبية نتيجة لاتباع هذا النهج الجديد.

دال - نهج مصرف التنمية الآسيوي

10- كما أشير إليه في سياسة صندوق التنمية الآسيوي لتخصيص الموارد على أساس الأداء لعام 2004، يتم الإبقاء على جميع حصائل وفورات القروض والإلغاءات ضمن مجموعة العمليات الأصلية. والمقصود بهذا توفير حافز مباشر لتحسين إدارة الحافظة.

هاء - الممارسات الحالية في الصندوق

11- الممارسات السائدة في الصندوق لاستخدام مبالغ أية قروض/منح ملغاة هي إعادتها إلى الموارد العامة للصندوق، وبالتالي جعلها متاحة للالتزام بقروض ومنح جديدة وتخصيصها للبلدان الفردية من خلال نظام تخصيص الموارد على أساس الاداء. وبالمتوسط تقدر الإلغاءات السنوية بحوالي 13 بالمائة من المبالغ الموافق عليها، وهذا هو الرقم الموجود حاليا في نموذج الصندوق. إلا أنه وكما سيشار إليه أدناه، فإن غالبية الإلغاءات (63 بالمائة) تجري عند استكمال القرض/المنحة أو قبل إجراء القرض لأية سحبيات (30 بالمائة). وبالتالي، لا تتعدى نسبة إلغاءات القروض خلال التنفيذ 7 بالمائة، وهي في العادة إلغاءات جزئية لمبالغ القروض/المنح.

12- سيؤدي الحد من معدل الإلغاء (بالنسبة لجميع أنواع الإلغاءات) إلى تخفيف أثر على التدفق النقدي للصندوق، مما يعني بروز احتياجات إضافية من التدفقات الخارجة في الأجل المتوسط/القصير لتوفير الصروفات اللازمة. ونظرا لأهمية الموارد الداخلية في حساب أي برنامج نهائي للقروض والمنح في أي عملية من عمليات تجديد الموارد، لا بد من إجراء تقدير دقيق للتبعات المالية.

13- وكما هو الحال عليه في المؤسسات الأخرى، استخدم الصندوق الإلغاء كإجراء لإدارة الحافظات في البلدان/المشروعات رديئة الأداء. وبهذا الصدد، يبين الجدول أدناه إلغاءات القروض خلال التنفيذ مع الإلغاءات الأخرى المرحلة بصورة أكثر انتظاما بعد استكمال القرض.

نوع الإلغاء	03 إلى 04	04 إلى 05	05 إلى 06	06 إلى 07	07 إلى 08	08 إلى 09	09 إلى 10	10 إلى 11	11 إلى 12	12 إلى 13	المجموع	النسبة المئوية من المجموع
ألغى تماما	(10.2)	(9.6)	(25.7)	0	0	0	(42.3)	(8.4)	(11.7)	(10.8)	(118.8)	30%
عند الاستكمال	(17.1)	(24.0)	(19.1)	(29.2)	(17.8)	(22.2)	(28.5)	(21.7)	(36.4)	(30.4)	(246.8)	63%
خلال التنفيذ	0	(4.6)	(1.7)	(50.0)	0	0	(8.5)	(10.9)	0	0	(25.9)	7%
مجموع الإلغاءات	(27.3)	(38.3)	(46.5)	(29.3)	(17.8)	(22.2)	(79.4)	(41.0)	(48.1)	(41.2)	(391.6)	100%

14- حاليا لا يمتلك الصندوق أداة تمكنه من ممارسة نفس المرونة التي تمارسها المؤسسة الدولية للتنمية أو مصرف التنمية الأفريقي فيما يتعلق بإلغاء القروض أو المنح. وبما يتماشى مع وثائقه الأساسية¹ أو مع شروط اتفاقياته التمويلية، فإن الصندوق غير ملزم بإعادة الالتزام بالموارد المتاحة بموجب اتفاقيات تمويل القروض/المنح الملغاة لاحقا لنفس المقترض. ولهذا وكما هي الحال بالنسبة لمصرف التنمية الأفريقي، لا بد للمجلس التنفيذي في الصندوق من أن يوافق على أي إطار جديد لاستخدام مبالغ القروض الملغاة.

واو - الخيارات المتاحة للصندوق

15- نظرا للتغيرات الأخيرة التي أدخلها على وجه الخصوص كل من البنك الدولي (المؤسسة الدولية للتنمية) ومصرف التنمية الأفريقي لدعم إدارة الحافظة ولضمان الاستخدام الفعال للموارد المالية على المستوى القطري، ينظر الصندوق فيما إذا كان سيتبنى مثل هذا النهج وكيف. وعلى أية حال، تعتمد الخيارات المتاحة أمام الصندوق على الحاجة إلى خلق التوازن بين التداخل والتأكيد على المظاهر الثلاثة التالية:

- توليد الموارد الداخلية؛
- توفير الحوافز لتحسين أداء الحافظة؛
- إدارة الحوافز رديئة الأداء.

16- توليد الموارد الداخلية: تعتبر التبعات على مستوى توليد الموارد الداخلية عاملا هاما في هذا التحليل. ويحتاج الصندوق لاختبار تصورات مالية باستخدام المعدل الحالي للإلغاءات السنوية، وقدره 13 بالمائة. وستطبق هذه التصورات مستويات مختلفة من الإلغاءات التي تحتفظ بها البلد أو التي تعاد إلى الموارد العامة (كما هو الحال عليه في مصرف التنمية الأفريقي). وعلى الرغم من أنه لا توجد أية فروقات مالية فيما لو تم الإبقاء على الإلغاءات في البلد أو أعيدت إلى الموارد العامة، فإن ما يحدث فرقا بالفعل هو توقيت الموارد

¹ تنص المادة 7 البندين 1 (هـ) و(و) من اتفاقية إنشاء الصندوق على أن يتخذ المجلس التنفيذي القرارات التي تتعلق باختيار المشروعات والبرامج والموافقة عليها وأنه وفي كل حالة من الحالات يتوجب إبرام اتفاقية قرض بين الصندوق والمقترض الذي سيكون مسؤولا عن تنفيذ المشروع أو البرنامج ذي الصلة. علاوة على ذلك فإن المادة 7 البند 1 (ج) تنص على أن يتخذ الصندوق الترتيبات اللازمة لضمان ألا تستخدم حصائل أي تمويل إلا للأغراض التي منح هذا التمويل لتحقيقها.

الملغاة التي تتم إعادة استخدامها في مشروعات جديدة. ومن المظاهر الإضافية لتحليل عدد البلدان التي تمتلك مشروعات قيد التنفيذ والتي يعتبر الإلغاء وإعادة التخصيص مبادرة مجدية فيها.

17- دعم تحسين أداء الحافظة: يعتبر تحسين أداء الحافظة، من المنظور التشغيلي، جزءاً هاماً من النهج الذي اتبعته المؤسسة الدولية للتنمية ومصرف التنمية الأفريقي للإلغاء. وبصورة مشابهة يحتاج أي نهج جديد يتبعه الصندوق لأن تكون الغاية من السماح باستخدام المبالغ المخصصة الملغاة في قرض مشروع جديد ضمن نفس البلد تعزيز انتشار ونتائج وأثر المشروعات التي يمولها الصندوق (وبخاصة على ضوء الأهداف الموضوعية للتجديد التاسع للموارد) بأسلوب يتسم بالكفاءة وفعالية التكاليف. ويمكن استخدام المبالغ المعاد تخصيصها في نفس البلد لتمويل مرحلة ثانية لمشروع جيد الأداء، أو لتوسيع نطاق أنشطة المشروعات من خلال توسيع مواضيعي و/أو جغرافي للأنشطة.

18- إدارة الحوافز رديئة الأداء: وفيما يتعلق بالحوافز وإدارة الحافظة، هنالك العديد من المخاطر التي لا بد من إدارتها، ومنها على سبيل المثال خطر الحد من الجهود التي تبذلها الحكومات والصندوق لتحسين الأداء الرديء إذا كان البديل متاح هو ببساطة إعادة تخصيص الموارد لمشروعات أخرى. ومن الخيارات التي لازالت قيد المناقشات الداخلية لتقليص هذه المخاطر والتشوهات إلى الحد الأدنى، جعل الحكومات تسدد أي تكاليف ناجمة عن إعادة التصميم من حصائل التمويل الملغى.

19- وضع المبادئ التوجيهية: هنالك حاجة لجملة من الإجراءات والعمليات (تصاغ على نمط نموذج البنك الدولي ومصرف التنمية الأفريقي) لتوفير معايير ومبادئ توجيهية واضحة للحكومات والموظفين لتنفيذ المعايير والإجراءات المعدلة لاستخدام الأموال المخصصة الملغاة. ولا بد لمثل هذه المبادئ التوجيهية أن تنظم الموافقة على إلغاء وإعادة تخصيص التمويل لمشروعات موجودة، وتوفير التعريفات والغرض من المبادرة المقترحة، وشروط الأهلية، وتوقيت/المرحلة التي يمكن فيها الموافقة على هذه التغييرات، وعدم الأهلية والحدود الموضوعية على الموافقة، وعملية الأعمال التي ستنبع، والتوثيق المطلوب، والمسؤولية عن الاستعراض، وإجراء مبسط لعرض القروض/المنح الملغاة/المعاد تخصيصها للموافقة.

زاي - الخطوات التالية

20- في الوقت الحالي، يعد الصندوق ويختبر تصورات مالية، وسيطور المعايير والإجراءات الممكنة لاستخدام الأموال المخصصة الملغاة للمشروعات/البرامج. وقد تم إطلاع مجموعة العمل الخاصة بنظام تخصيص الموارد على أساس الأداء على التقدم المحرز، وتم الإدلاء بالاقتراحات في 23 أكتوبر/تشرين الأول. بعد ذلك سيتم عرض وثيقة تتضمن الخيارات المتاحة على المجلس التنفيذي للموافقة عليها في دورته التي ستعقد في أبريل/نيسان 2014.

Letter from Government of India

SHAKTIKANTA DAS, IAS
Additional Secretary



D.O. No. 10/9/2010-FB.VII

भारत सरकार
वित्त मंत्रालय
आर्थिक कार्य विभाग
नई दिल्ली-110001
Government of India
Ministry of Finance
Department of Economic Affairs
New Delhi - 110001
Telephone : 23092804 Fax : 23094052
E-mail : s.das@nic.in

August 27, 2013

Dear Mr. Paolo Ciocca,

This is regarding the 109th Executive Board Meeting, scheduled to be held on 17-19th September at Rome, Italy.

2. In IDA (World Bank), the amounts cancelled in projects are re-allocated to the same country within a replenishment cycle. Such reallocated amount can be used for either existing projects or for new projects. However, in the case of International Fund for Agricultural Development (IFAD), cancellations, if any, are not reallocated to the same country.
3. It is felt that consequent upon cancellations, reallocation of savings (within a defined cycle), to the same country will help all countries to manage their portfolio effectively.
4. India would like this suggestion to be discussed in the Executive Board meeting.
5. We request you to get the matter examined for being placed before the Executive Board for discussion.

With regards,

Yours sincerely,

Shaktikanta Das 27/8
(Shaktikanta Das)

Mr. Paolo Ciocca
Secretary of IFAD,
Via Paolo di Dono, 44,
00142 Rome, Italy
Fax No. + 39096-5043463

World Bank: Cancellation and Recommitment of IDA resources



Ext Opmanual - OpMemo - Cancellation and Recommitment of IDA Resources

Page 1 of 2

The World Bank Home • Site Map • Index • FAQs • Contact Us

About Countries Data & Research Learning News Projects & Operations Publications Topics

Operational Manual Search All GO

Home > Projects > Policies > Ext Opmanual > Table of Contents > OpMemos > OpMemo - Cancellation and Recommitment o...  Email  Print

Search in Manual

Table of Contents
OPs
BP's
OpMemos
By Series
Definitions
Archived Statements
Print Manual

- ▶ Selected Translations
- ▶ Disclosure
- ▶ Contact Us

OpMemo - Cancellation and Recommitment of IDA Resources

These Operational Memoranda were prepared for use by World Bank staff and are not intended to be a complete treatment of the subject. They should be read together with the OP/BP to which they relate.

Operational Memorandum

File with OP/BP 13.05; OP/BP 13.30; OP/BP 13.50

DATE: December 3, 2009

TO: Staff Recipients of the Operational Manual

FROM: Jeffrey S. Gutman, Vice President and Head of Network, Operations Policy and Country Services

EXTENSION: 80454

SUBJECT: Cancellation and Recommitment of IDA Resources

1. Investment lending reform aims to improve the efficiency and effectiveness of investment lending and pays special attention to development effectiveness and implementation support. An important component of this reform aims to facilitate project changes and restructuring, making adaptation to changing circumstances easier and faster. Facilitating project restructuring is expected to help countries use their scarce resources more effectively.

2. To enhance flexibility in the restructuring of ongoing projects and to give incentives to cancellation of IDA operations, where applicable, cancelled IDA balances from ongoing operations would be available for recommitment to other purposes in the same country, either to supplement ongoing successful operations or for new activities that are consistent with the CAS instead of returning back to the general IDA pool for future redistribution as is currently the case.

3. **Recommitments.** The cancelled funds will normally be used for recommitments within the same fiscal year, and in all cases before June 30 of the last year of the IDA replenishment cycle within which the cancellation occurs. The following are not eligible for recommitments: (a) IDA graduates, (b) countries eligible for IDA on an exceptional basis, (c) balances cancelled from regional projects, and (d) cancellations due to: (i) suspension; (ii) misprocurement; and (iii) fraud and corruption. The recommitment funds should be noted in the project documentation submitted to the Board.

4. **Applicable IDA Terms.** Consistent with the current IDA grants system, where grant eligibility depends on the degree of debt distress, cancelled funds would be available for recommitment on terms (grants or credits) for which the country is eligible in the year during which the funds are recommitted. For example, if a country's degree of debt distress is high (i.e. "red light" country) in the year of approval of recommitted funds, the cancelled funds would be available on grant terms (even though the original cancelled project may have been on credit terms). Similarly, if a country's degree of debt distress is low ("green light" country) in the year of recommitment, the cancelled funds would be available on credit terms (even though the original cancelled project may have been on grant terms). For countries with a moderate degree of debt distress ("yellow light" countries), recommitment would be on a 50:50 mix of grants and credits. For funds that were originally on credit terms but are now being recommitted on grant terms because of changes in a country's debt position (or traffic light), there will be no grant discounting (to keep the monitoring of funds as simple as possible).

5. **Cancellations after the Closing Date of the Credit.** Cancellations must occur prior to the Credit closing date. However, if the closing is the result of restructuring effort, the cancelled funds are eligible for recommitment. Amounts cancelled after the closing date are not eligible for recommitment and will be returned to the general IDA pool.

6. **Monitoring.** Cancellations and recommitments will need to be monitored to ensure that they are not treated as new commitments that utilize the country's IDA allocations. Consequently, it is important that the country director, in collaboration with LOA, notifies CFPIR of any cancellations that are to be used

<http://web.worldbank.org/WBSITE/EXTERNAL/PROJECTS/EXTPOLICIES/EXTO...> 04/10/2013

for recommitments (see [attached sample Memo](#)).

7. **Contacts.** Staff may contact their Regional Operations Advisor or OPCSHelpdesk@worldbank.org for more information.

8. **Timing.** This change is effective for cancellations made on or after October 23, 2009.

Attachment

Permanent URL for this page: <http://go.worldbank.org/88AOWC4GD0>



[Home](#) | [Site Map](#) | [Index](#) | [FAQs](#) | [Contact Us](#) | [Search](#) | [RSS](#)
© 2012 The World Bank Group, All Rights Reserved. [Legal](#)